



〔俄罗斯〕

高尔基世界文学研究所 编撰

世界文学史

第五卷·上册

 上海文艺出版社

014061239

I109

111

V5-1



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

〔俄罗斯〕

高尔基世界文学研究所 编撰

世界文学史

第五卷·上册



I109

111

V5-1

上海文艺出版社



北航

C1748349

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИМ. А. М. ГОРЬКОГО

ИСТОРИЯ ВСЕМИРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ТОМ ПЯТЫЙ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ТОМА

С. В. ТУРАЕВ (ответственный редактор),
Н. А. ВИШНЕВСКАЯ, А. Д. МИХАЙЛОВ, К. В. ПИГАРЕВ,
Б. Л. РИФТИН, О. К. РОССИЯНОВ, В. И. СЕМАНОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

МОСКВА 1988

《世界文学史》中文版翻译委员会

总 主 编：刘魁立 吴元迈

第五卷校订：童炜钢

第五卷译者：戚德平 魏 玲 温训臣 杨世招
张有福

《世界文学史》中文版编辑出版组

统 筹：陈 征 郑宗培 曹元勇

责任编辑：赵南荣 徐华龙 吕 晨 胡远行
余雪霁 林雅琳 肖海鸥 胡艳秋

装帧设计：王志伟

校对统筹：林莉敏 何行亮

印制统筹：居致琪 周剑明 陈 森

出版说明

俄文版《世界文学史》是1980年代分卷陆续出版的一部大型基础性学术著作，由高尔基世界文学研究所主持，联合苏联时期各加盟共和国外国文学研究机构的专家历经数十年编纂而成。

1996年，上海文艺出版社决定翻译出版《世界文学史》，得到了高尔基世界文学研究所的版权许可。此后的十余年间，本社组织了翻译力量，起草了翻译体例，经过众多俄文专家和出版社编辑组的艰苦努力，八卷本（十六册）的中译本《世界文学史》现在终于和广大读者见面了。

在中译本《世界文学史》出版之际，有必要对翻译、编辑过程中遇到的问题作一些说明。

1. 俄文版《世界文学史》原计划出版九卷本，计划中第九卷叙述的年限是1917年至1950年代。最后正式出版的是前八卷，第九卷只是个“征求意见本”。高尔基世界文学研究所建议中文版翻译出版前八卷，第九卷暂缓翻译出版。其理由是，第九卷尚不成熟，需要重新撰写。因此，现在出版的中译本《世界文学史》是八卷本（十六册）。

2. 俄文版《世界文学史》是苏联时期出版的著作，其历史观和文学史观不可避免地带有时代的印记。中译本为了保持这部基础性学术著作的完整性和历史面貌，按原文译出，未加删节和改动。

3. 《世界文学史》全面阐述了世界各个地区、各个民族文学发展的历史，涉及的人名、地名、作品名的翻译十分复杂，尤其是各民族文字先译成俄文，再译成中文，加上各民族语言发音不同，转译过程中稍有疏忽，就会出错。中译本《世界文学史》在编辑过程中，尽可能参考各种工具书，采用中文标准译法，统一和校正了全书的人名、地名、作品名，但难免会有错译和漏校，敬请读者批评指正。

4. 为尊重原文的表述，完整呈现俄文版《世界文学史》的原貌，中译本《世界文学史》中论及的某些文学概念与范畴，与中国读者通常的理解

有所区别，例如对于“散文”的定义（可指“诗歌”以外的所有体裁）等等，阅读时需加以判别。

5. 俄文版《世界文学史》每卷附录中都有“参考书目”，收录了本卷叙述的文学史时限内世界各民族有代表性的著述和文学作品以及后世的相关研究著作的目录，对外国文学研究者颇有参考价值。中译本将俄文“参考书目”直接附录于每卷之后。

6. 俄文版《世界文学史》每卷附录中都有“人名索引”，中译本按照翻译著作的惯例，保留了人名的俄文版索引页码，并在全书的边页标出了俄文原著页码。同时，中译本《世界文学史》的“人名索引”按照汉语拼音重新排序，便于读者使用。

中译本《世界文学史》出版项目得到了国家出版基金和上海文化发展基金会的资助，我们在此表示感谢。

上海文艺出版社
2013年12月

目 录

本卷编者的话	1
本卷总序	5
第一编 西欧文学	23
本编序言	23
第一章 英国文学	44
1. 启蒙运动的准备	44
2. 描写风俗习惯的期刊	50
3. 斯威夫特以及其他讽刺作家	53
4. 启蒙运动时期的长篇小说 笛福 理查逊 菲尔丁 斯摩莱特	67
5. 市民剧：李洛和穆尔	93
6. 感伤主义	96
7. 感伤主义的诗歌	97
8. 感伤主义的小说 斯特恩 哥尔德斯密斯 后期的斯摩莱特	102
9. 七十至八十年代的戏剧 谢里丹	112
10. 彭斯	116
11. 前浪漫主义	121
12. 英国文学与法国大革命	126
第二章 爱尔兰文学	133
第三章 法国文学	138
1. 十八世纪上半叶的法国文学	138
2. 十至三十年代的长篇小说 勒萨日 马里沃 普雷沃	147
3. 十八世纪上半叶的喜剧	154

4. 孟德斯鸠	160
5. 1749 年前的伏尔泰	163
6. 十八世纪下半叶的法国文学运动	173
7. 1749 年后的伏尔泰	184
8. 狄德罗	198
9. 卢梭	210
10. 感伤主义的发展 梅尔西埃 贝尔纳丹·德·圣皮埃尔	220
11. 绍德尔洛·德·拉克洛	223
12. 博马舍	225
13. 十八世纪末的诗歌 帕尔尼 马雷夏尔 安德列·谢尼耶	228
14. 革命文学	236
第四章 意大利文学	242
1. 早期启蒙运动和维柯	242
2. 阿卡迪亚	252
3. 梅塔斯塔齐奥	257
4. 形成启蒙运动成熟时期的历史条件	260
5. 那不勒斯的文学运动	262
6. 威尼斯的文学运动	264
7. 哥尔多尼	270
8. 卡洛·戈齐	278
9. 米兰的文学运动	281
10. 帕里尼	285
11. 阿尔菲耶里	287
12. 意大利文学和法国大革命	293
第五章 德国文学	296
1. 德国早期启蒙运动	296
2. 十八世纪上半叶的抒情诗 京特 布罗克斯 哈格多恩	301
3. 早期的启蒙主义讽刺作品	308
4. 十八世纪后半叶的文学	311
5. 莱辛	313
6. 温克尔曼	320
7. 维兰德 克洛卜施托克	322
8. 赫尔德和“狂飙突进”运动	328
9. 年轻时代的歌德	342
10. 年轻时代的席勒	348

11. 魏玛古典主义 法国革命和世纪末的德国文学	353
12. 歌德在魏玛	360
13. 1788—1800 年的席勒	372
第六章 瑞士文学	378
第七章 斯堪的那维亚诸国和芬兰的文学	386
1. 文学进程的特点	386
2. 丹麦文学	391
3. 挪威文学	397
4. 霍尔堡	402
5. 瑞典文学	408
6. 芬兰文学	419
第八章 荷兰文学	422
1. 古典主义 波奥特 兰亨代克	422
2. 启蒙运动的形成和发展	425
3. 感伤主义和前浪漫主义 亨斯特海斯	429
第九章 西班牙文学	432
1. 西班牙文学进程的状况	432
2. 晚期巴洛克 托雷斯·维尔雅罗埃尔 何塞·弗朗西斯科·德·伊斯拉	435
3. 吕桑的古典主义《诗学》	437
4. 费伊霍	438
5. 西班牙启蒙运动的特点和六十至九十年代的文学斗争	440
6. 德·拉·克鲁斯	444
7. 寓言作家伊里亚特和萨马涅戈	447
8. 卡达尔索	448
9. 霍维利亚诺斯	450
10. 梅伦德斯·巴尔德斯和十八与十九世纪之交的西班牙诗歌	452
11. 费尔南德斯·德·莫拉廷	454
第十章 葡萄牙文学	457
 第二编 中欧和东南欧的文学	461
本编序言	461
第一章 波兰文学	467
1. 萨尔马特巴洛克	467
2. 启蒙运动的先驱	472

3. 启蒙运动的第一时期	474
4. 启蒙运动的第二时期	482
第二章 捷克和斯洛伐克文学	495
第三章 匈牙利文学	500
1. 巴洛克和启蒙运动	500
2. “风流典雅”风格	502
3. 古典主义和感伤主义	504
4. “语言革新者” 启蒙运动中的民主潮流	507
第四章 摩尔达维亚和瓦拉几亚文学	513
第五章 保加利亚文学	518
第六章 塞尔维亚文学	521
第七章 克罗地亚文学	526
第八章 斯洛文尼亚文学	533
第九章 希腊文学	537
第十章 阿尔巴尼亚文学	546
第三编 东斯拉夫文学	555
本编序言	555
第一章 俄罗斯文学	558
1. 俄罗斯新文学的形成	558
2. 十八世纪上半叶的文学 彼得时代 巴洛克传统 古典主义的 形成和确立	560
3. 费奥凡·普罗科波维奇	563
4. 康捷米尔	565
5. 特列季亚科夫斯基	568
6. 罗蒙诺索夫	570
7. 苏马罗科夫	576
8. 十八世纪下半叶的文学	582
9. 散文体长篇小说和中篇小说 文学创作和民间口头创作 滑稽 歌剧 “含泪剧”	583
10. 俄国的启蒙运动	586
11. 讽刺杂志 诺维科夫	587
12. 冯维辛	591
13. 十八世纪下半叶的俄国古典主义 讽刺滑稽叙事诗和英雄叙事诗 (迈科夫、波格丹诺维奇、赫拉斯科夫) 悲剧(克尼亚日宁)	596

14. 杰尔查文	600
15. 拉季舍夫	606
16. 克雷洛夫 世纪末的喜剧	610
17. 感伤主义 卡拉姆辛	611
第二章 乌克兰文学	618
1. 十八世纪乌克兰的历史、政治和文化形势	618
2. 历史散文和回忆性散文 朝圣游记 编年史	621
3. 诗歌	623
4. 戏剧	625
5. 斯科沃罗达	627
第三章 白俄罗斯文学	631
1. 十八世纪上半叶 巴洛克传统	632
2. 十八世纪下半叶 启蒙思想的传播	636
第四编 波罗的海沿岸文学	641
本编序言	641
第一章 立陶宛文学	644
1. 历史—文化形势	644
2. 多涅拉伊蒂斯	645
第二章 拉脱维亚文学	650
第三章 爱沙尼亚文学	653
第五编 美洲大陆文学	655
本编序言	655
第一章 北美殖民地和美国文学	658
1. 文学发展的总趋势	658
2. 在启蒙运动的门槛上 爱德华兹	660
3. 启蒙运动的早期阶段 富兰克林	662
4. 美国革命和美国启蒙运动的第二阶段 杰斐逊 潘恩	668
5. 革命诗歌 弗瑞诺 散文体裁	673
第二章 加拿大文学	681
1. 法语文学	681
2. 英语文学	684
第三章 拉丁美洲文学	687

第六编 近东和中东文学	697
本编序言	697
第一章 土耳其文学	701
第二章 阿拉伯文学	707
1. 总的趋势	707
2. 黎巴嫩文学	709
3. 埃及、叙利亚和伊拉克文学	710
第三章 波斯文学	719
第四章 阿富汗文学	727
1. 达里语文学	727
2. 普什图语文学	728
第五章 库尔德文学	730
第七编 中亚和哈萨克斯坦文学	737
本编序言	737
第一章 塔吉克文学	741
第二章 乌兹别克文学	745
第三章 土库曼文学	746
1. 达斯坦	747
2. 马赫图姆库利	748
第四章 哈萨克文学	752
第八编 外高加索文学	757
本编序言	757
第一章 亚美尼亚文学	760
1. 翻译文学 历史编纂文学 政论	761
2. 诗歌 萨亚特-诺瓦	765
第二章 阿塞拜疆文学	773
第三章 格鲁吉亚文学	784
第九编 南亚和东南亚文学	799
本编序言	799
第一章 印度文学	806
1. 政治和文学形势	806

2. 孟加拉诗歌 婆罗特琼德罗·拉伊	810
3. 印度—穆斯林的综合 乌尔都语诗歌 信德语诗歌	813
4. 达罗毗荼文学 泰卢固的诗歌 韦马纳	822
第二章 尼泊尔文学	824
第三章 僧伽罗(兰卡)文学	828
第四章 缅甸文学	831
第五章 暹罗文学	835
1. 十八世纪暹罗的历史和文化	835
2. 诗歌 探马铁贝 帕·马哈纳克 奎·西皮强	837
3. 戏剧	841
4. 散文	843
第六章 高棉文学	845
第七章 印度尼西亚群岛文学	850
1. 某些共同倾向	850
2. 巴厘文化圈(巴厘岛和龙目岛)	852
3. 爪哇和马都拉岛文学	854
4. 南苏拉威西文学	859
5. 亚齐文学(北苏门答腊)	862
6. 马来语和米南克保语文学	864
第八章 菲律宾文学	868
 第十编 东亚、东南亚和中亚文学	873
本编序言	873
第一章 日本文学	880
1. 封建主义及其意识形态的危机	880
2. 艺术理想观念的转变	884
3. 诗歌	889
4. 散文	891
5. 戏剧 近松门左卫门	898
第二章 中国文学	902
1. 正统诗学与雅文学理论	904
2. 诗歌与戏剧	906
3. 《儒林外史》	911
4. 《红楼梦》	918
5. 短篇小说与笔记	927

第三章 朝鲜文学	932
1. 十八世纪的朝鲜和“实学”运动	932
2. 吏读诗歌	937
3. 朝鲜语诗歌	942
4. 吏读散文 朴趾源(燕岩)	951
5. 朝鲜国语散文 长篇小说 中篇小说 传记文学	953
第四章 越南文学	958
1. 文学发展过程总的形势和特点	958
2. 汉文短诗	964
3. 越南语短诗 胡春香	966
4. 抒情长诗 段氏点 阮嘉韶	969
5. 叙事长诗 阮攸	971
6. 散文体裁	976
第五章 藏语文学	978
1. 宗教醒世文学	978
2. 抒情诗歌 达赖六世(仓央嘉措)	982
第六章 蒙古文学	985
 第十一编 非洲大陆文学	997
本编序言	997
第一章 南非的荷兰语文学	999
第二章 埃塞俄比亚文学	1000
第三章 斯瓦希里语文学	1008
 结束语	1017
 人名索引	1023
 参考书目	1059
 中文版编后记	1139

本卷编者的话

《世界文学史》第五卷讲述十八世纪的文学。本卷所提供的十八世纪文学概貌反映出历史发展进程的更加深刻的不平衡性。如果说,欧洲封建社会结构正面临日益增长的危机,那么在世界的其余广大地域,中世纪的社会制度则几乎还是牢不可破的。 · 5

欧洲转折时期的意识形态是启蒙运动。启蒙运动激发出伟大的文学。本卷探讨的是启蒙运动美学体系的特征,而这种美学体系则表现在各种不同的文学流派中。在彼得大帝改革进程中经历了蓬勃发展的俄罗斯文学,在十八世纪中叶,也有有机地包含在欧洲文学发展的进程之中。

远东各国——中国、日本、朝鲜,以及与上述国家有着共同文化传统联系的越南,也都为世界文学做出了显著的贡献。别的一些国家的文学也取得了引人注目的成就。然而与十八世纪的欧洲有所不同的是,在东方各国,十八世纪并不构成一个独立的时期。撰写本卷东方(尤其是近东以及东南亚)各国文学篇章作者们的任务要繁复一些,这是因为这一时期比起本书第二卷和第三卷所展示的古典主义的中世纪时期,在科学研究方面尚少有成就。

尽管民族文学形成的进程在这一时期的许多国家中刚刚开始,并且只是在十九世纪,而在一些情况下,则要到二十世纪才得以完成,但是本卷的基本结构还是按区域对民族文学分别阐述。

本卷作者的分工如下(按姓氏字母排列为序):Л. А. 阿加宁娜——第九编第二章;А. Г. 巴拉米泽——第八编第三章;Н. И. 万尼科娃——第五编第二章第一节;А. 温克尔——第四编第三章;Н. А. 维什涅夫斯卡娅——第九编第一章,第九编序言;Л. 吉涅伊季斯——第四编第一章;Г. Ф. 吉尔斯——第六编第四章;Л. Г. 格里戈里耶娃(与 Е. М. 梅连京斯基合作)——第一编第七章第一节;А. В. 丹尼洛娃——第二编第七章;А. 达达什扎德——第八编第二章;А. В. 杰斯尼茨卡娅——第二编第十章;Р. Ф. 多罗宁

- 娜——第二编第六章；A. A. 叶利斯特拉托娃——第一编第一章，第一编序言（与 C. B. 图拉耶夫合写）；A. A. 茹科夫——第九编第三章；У. 卡里莫夫——第七编第一章；C. A. 卡雷耶夫——第七编第三章；Э. Г. 卡尔胡——第一编第七章第六节；И. M. 卡塔尔斯基——第五编第二章第二节；A. П. 卡尤莫夫——第七编第二章；Ю. K. 科热夫尼科夫——第二编第四章；M. M. 科列涅娃——第五编第一章，第五编序言；X. Г. 科罗格雷——第七编序言；H. Г. 克拉斯诺杰姆布斯卡娅——第九编第三章；Л. E. 库贝尔——第十一编序言；P. Г. 列夫科夫斯卡娅——第六编第三章；A. B. 利帕托夫——第二编第一章；B. A. 马卡连科——第九编第八章；A. И. 马利吉斯——第三编第三章；E. И. 马什塔科娃——第六编第一章；E. M. 梅列京斯基——第一编第七章第一节，第六节（与 Л. Г. 格里戈里耶娃合写），第七章第五节；C. A. 米罗诺夫——第十一编第一章；O. B. 米沙尼奇——第三编第二章；A. Д. 米哈伊洛夫——第一编第二章第一、三、五、七、十三节（与 Д. Д. 奥布洛米耶夫斯基合写）；B. C. 纳尔班江——第八编第一章；K. B. 纳斯托普卡——第四编序言；M. И. 尼基京娜——第十编第三章第一节（与 A. Ф. 特罗采维奇合写），第二、三节；C. B. 尼科利斯基——第二编第二章；H. И. 尼古林——第十编第四章，第十编序言（与 B. И. 谢苗诺夫合写）；Д. Д. 奥布洛米耶夫斯基——第一编第二章第二、四、八节（与 C. B. 图拉耶夫合写），第九、十、十一、十二、十三节（与 A. Д. 米哈伊洛夫合写），第十四节；Ю. M. 奥西波夫——第九编第五章；B. B. 奥希斯——第一编第八章；Б. Б. 帕尔尼克利——第九编第七章；K. B. 皮加列夫（与 Г. M. 弗里德兰德合写）——第三编第一章；Г. П. 波波夫——第九编第四章；K. 列霍——第十编第一章；O. K. 罗西亚诺夫——第二编第三章，第二编序言；M. Б. 鲁坚科——第六编第五章；Л. C. 萨维茨基——第十编第五章；A. Г. 萨济金——第十编第六章；E. Ю. 萨普雷金娜——第一编第四章第十、十一节；A. П. 萨鲁哈尼杨——6. 第一编第二章；B. И. 谢马诺夫（与 H. И. 尼库林合写）——第十编序言；H. C. 斯米尔诺娃——第七编第四章；H. И. 斯皮里亚金娜——第九编第六章；И. A. 捷尔捷良——第一编第九、十章，第五编第三章；A. Ф. 特罗采维奇——第十编第四、五章各章第一节（与 M. И. 尼基京娜合写）；C. B. 图拉耶夫——第一编第五、六章，第一编第三章第六、八节（与 Д. Д. 奥布洛米耶夫斯基合写），第一编序言（与 A. A. 叶利斯特拉托娃合写），本卷的序言和结语；Я. M. 乌皮季斯——第四编第二章；И. M. 菲利什京斯基——第六编第二章，第六编序言；O. Л. 菲什曼——第十编第二章；Г. M. 弗里德兰德（与 K. B. 皮加列夫合写）——第三编第一章，第三编序言；P. И. 赫洛多夫斯基——第一编第四章第一至九节，第十二节；Г. H. 赫拉波维茨卡娅——第

一编第七章第二至四节；С. Б. 切尔涅佐夫——第十一编第二章；Т. Н. 切尔内绍娃——第二编第十章；И. В. 丘尔金娜——第二编第八章；А. А. 沙里夫——第八编序言；И. М. 舍普图诺夫——第二编第五章。

在“德国文学”一章中采用了 А. В. 米哈伊洛夫提供的有关奥地利文学的材料。

在“斯堪的那维亚诸国和芬兰文学”一章的第五节中采用了 Э. Г. 卡尔胡提供的有关弗朗森创作的材料。

当文中诗作由文章作者翻译完成时，不再注明译者。

除本卷的编委外，参与本卷学术编辑工作的还有：А. А. 叶利斯特拉托娃，Д. Д. 奥布洛米耶夫斯基（第一编），В. Д. 库兹明娜（第二、三编），И. Л. 菲利什京斯基（第六编），Д. М. 乌尔诺夫（“英国文学”一章），В. М. 加察克（“摩尔达维亚与瓦拉几亚文学”一章），Н. С. 纳德亚尔内赫（“乌克兰文学”与“白俄罗斯文学”二章），И. С. 布拉金斯基与 X. Г. 科罗格雷（第七编），Г. А. 阿利耶夫（第八编），И. Н. 什梅廖娃（“高棉（柬埔寨）文学”一章），Н. И. 万尼科娃（“加拿大英语文学”一章），В. А. 拉布连采（“拉脱维亚文学”一章），И. И. 卡利加诺夫（“保加利亚文学”一章）。

本卷的学术秘书是 Н. А. 维什涅夫斯卡娅。

本卷文学编辑工作由 Г. А. 古季莫娃完成。

Н. А. 维什涅夫斯卡娅、Л. В. 叶夫多基莫娃、Л. И. 萨佐诺娃统一了本卷出现的人名、专名、日期以及地名等。

将本卷手稿加工付印的是本书学术技术秘书 А. С. 巴拉霍夫斯卡娅、Е. П. 济科娃、О. А. 卡兹尼纳。

参与本卷有关人物传记撰写准备工作的有：全苏国家外国文学图书馆学术文献部和亚非综合部，执行监督的是 В. Т. 丹琴科和 В. П. 阿列克谢耶夫（外国文学部分，有关章节作者也同时参与）；В. В. 切尔卡斯基负责俄罗斯文学部分；以及阿塞拜疆、亚美尼亚、白俄罗斯、格鲁吉亚、哈萨克、拉脱维亚、立陶宛、塔吉克、土库曼、乌兹别克、乌克兰、爱沙尼亚等各加盟共和国科学院的语言文学研究所，负责编辑工作的是 В. В. 切尔卡斯基，Ю. П. 古谢夫（“匈牙利文学”）和 И. Н. 什梅廖娃（“高棉文学”）也参加了准备。

插图由维什涅夫斯卡娃、С. И. 科兹洛娃、С. В. 图拉耶夫（在各章作者的参与下）选配。

索引由 В. Л. 列伊博维奇编制。

本卷成书过程中，各编、章曾经过多次评论和讨论。编委会对参与本卷评论和讨论的个人和学术机构表示深挚的谢忱。